



## CORDLESS IMPACT DRILL 20V PSBSAP 20-Li B2

(HU)

### AKKUS ÜTVEFÚRÓ- CSAVAROZÓ 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-SCHLAGBOHR- SCHRAUBER 20 V

Originalbetriebsanleitung

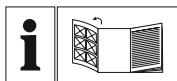
(SK)

### AKU PRÍKLEPOVÁ VRÁTEČKA 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(HU) (SK)

IAN 367231\_2101



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

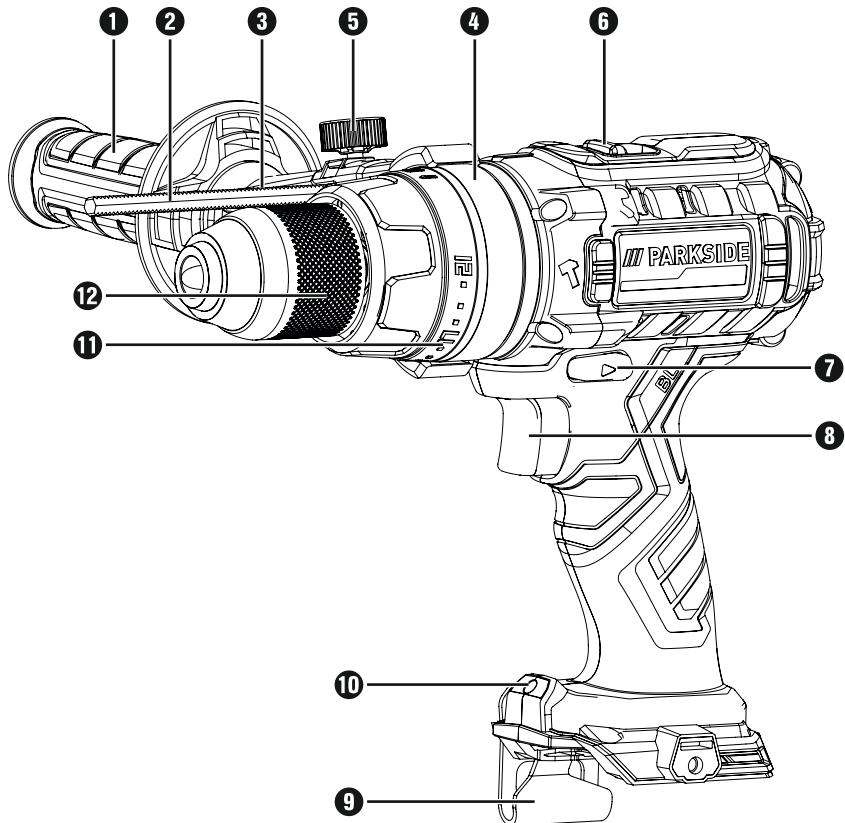
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

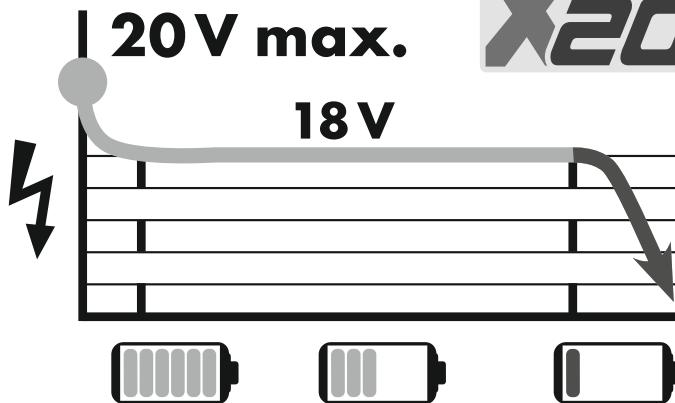
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	17
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	33



A





All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLG 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3 battery pack.

Charging times	2 Ah Battery pack PAP 20 A1/B1	3 Ah Battery pack PAP 20 A2	4 Ah Battery pack PAP 20 A3/B3
Charging currents			
<b>max. 2,4 A</b> Charger PLG 20 A1/A4/C1	<b>60 min</b> 2,4 A	<b>90 min</b> 2,4 A	<b>120 min</b> 2,4 A
<b>max. 3,5 A</b> Charger PLG 20 A2/C2	<b>45 min</b> 3,5 A	<b>60 min</b> 3,5 A	<b>80 min</b> 3,5 A
<b>max. 4,5 A</b> Charger PLG 20 A3/C3	<b>35 min</b> 3,8 A	<b>45 min</b> 4,5 A	<b>60 min</b> 4,5 A
<b>max. 4,5 A</b> Charger PDSLG 20 A1	<b>35 min</b> 3,8 A	<b>45 min</b> 4,5 A	<b>60 min</b> 4,5 A

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető .....</b>	<b>2</b>
Rendeltetésszerű használat .....	2
Felszereltség .....	2
A csomag tartalma .....	2
Műszaki adatok .....	3
<b>Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások .....</b>	<b>4</b>
1. Munkahelyi biztonság .....	4
2. Elektromos biztonság .....	4
3. Személyi biztonság .....	5
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése .....	5
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése .....	6
6. Szerviz .....	7
<b>Fúrógépekre vonatkozó biztonsági utasítások .....</b>	<b>7</b>
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök .....	7
Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások .....	7
<b>Üzembe helyezés előtt .....</b>	<b>8</b>
Akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát) .....	8
Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele .....	9
Az akkumulátor állapotának ellenőrzése .....	9
Pótmarkolat .....	9
Mélységütköző .....	9
Szerszámcseré .....	9
Forgatónyomaték/üzemmód kiválasztása .....	9
2-fokozatú meghajtás .....	10
<b>Üzembe helyezés .....</b>	<b>10</b>
Be-, kikapcsolás .....	10
Fordulatszám beállítása .....	10
Forgásirány átkapcsolása .....	10
Ötletek és fogások .....	10
<b>Karbantartás és tisztítás .....</b>	<b>11</b>
<b>Ártalmatlanítás .....</b>	<b>11</b>
<b>Jótállási tájékoztató .....</b>	<b>12</b>
<b>Szerviz .....</b>	<b>14</b>
<b>Importőr .....</b>	<b>14</b>
<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása .....</b>	<b>15</b>
<b>Pótakkumulátor rendelése .....</b>	<b>16</b>
Telefonos rendelés .....	16

# AKKUS ÜTVEFÚRÓ- CSAVAROZÓ 20 V PSBSAP 20-Li B2

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiválló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csavarok be- és kicsavarására, valamint fába, fémbe, kerámia és műanyagba történő fúrásra, illetve téglá és falazat ütvefúrására készült. A készülék nem alkalmás terméskő, pl. gránit ütvefúrására. A készülék fénye nem alkalmás a készülék munkaterületének közvetlen megvilágítására.

A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék nem ipari használatra készült. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

## Felszereltség

- ① pótmarkolat
- ② mélységütköző
- ③ mélységütközőn lévő fogazat
- ④ pótmarkolat rögzítőgyűrűje
- ⑤ forgócsavar a mélységütközőhöz
- ⑥ fokozatválasztó kapcsoló
- ⑦ forgásirányváltó kapcsoló/zár
- ⑧ be-, kikapcsoló/fordulatszámszabályozó
- ⑨ övcsipesz
- ⑩ LED-munkafény
- ⑪ forgatónyomaték-váltó
- ⑫ fúrótokmány

## A ábra

- ⑬ akkumulátor-telep\*
- ⑭ gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- ⑮ gyorstöltő\*
- ⑯ akkumulátor-kijelző LED
- ⑰ akkumulátor-állapotjelző gomb
- ⑱ piros töltésjelző LED
- ⑲ zöld töltésjelző LED

## A csomag tartalma

- 1 akkus ütvefúró-csavarozó 20 V
- 1 pótmarkolat
- 1 mélységütköző
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

### Akkus ütvefúró-csavarozó 20 V

#### PSBSAP 20-Li B2

Névleges feszültség	20 V === (egyenáram)
Meghajtás	2-fokozatú meghajtás
Névleges üresjárati fordulatszám	1. fokozat: $n_0$ 0–400 min <sup>-1</sup> 2. fokozat: $n_0$ 0–2000 min <sup>-1</sup>
Ütésszám	1. fokozat: $n_0$ 0–7200 min <sup>-1</sup> 2. fokozat: $n_0$ 0–36000 min <sup>-1</sup>
Max. forgatónyomátmérő	80 Nm
Forgatónyomaték-fokozatok	1–21 + 1 fúrófokozat/ + 1 kalapácsfokozat
Fúrótokmány kapacitása	Ø max. 13 mm
Max. furatátmérő	65 mm fához 16 mm beton (kövek nélkül) 13 mm acélhoz

### Akkumulátor PAP 20 B1 \*

Típus	LÍTIUM-ION
Névleges feszültség	20 V === (egyenáram)
Kapacitás	2 Ah

### Akkumulátor-gyorstöltő PLG 20 C2 \*

BEMENET/Input	
Névleges feszültség	230–240 V ~, 50 Hz (váltóáram)
Névleges teljesítmény-felvétel	85 W
Biztosíték (belso)	3,15 A

## KIMENET/Output

Névleges feszültség 21,5 V === (egyenáram)

Névleges áramerősség 3,5 A

Töltési idő kb. 45 perc

Védelmi osztály II/□ (dupla szigetelés)

\* AKKU ÉS TÖLTÖKÉSZÜLÉK NÉLKÜL

## Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint  $L_{PA}$  = 89 dB (A)

Bizonytalansági érték K  $K_{PA}$  = 5 dB

Hangerőszint  $L_{WA}$  = 100 dB (A)

Bizonytalansági érték K  $K_{WA}$  = 5 dB

## Rezgéskibocsátási érték

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege) az EN 62841 szabvány szerint mérve:

**Ütvefúrás betonba**  $a_{H, ID}$  = 6,1 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalansági érték K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## Viseljen hallásvédőt!

**TUDNIVALÓ**

- A megadott rezgésösszértékek és zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárásral lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- A rezgéskibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenhető például keszűr viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozással. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

**Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások****⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmezetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

**1. Munkahelyi biztonság**

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- b) Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szíkrának, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzőket.
- c) Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

**2. Elektromos biztonság**

- a) Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) Óvjá az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékebe.
- d) Ne használja a vezetéket rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy a készülék mozgó részeitől. A sérült vagy összecsavart vezeték növeli az áramütés kockázatát.

- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

### **3. Személyi biztonság**

- a) Legyen minden figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőszemüveget és minden vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédelmi csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujja a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) Távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapsolása előtt. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a készüléken.

- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bőruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részektől. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlen használat a másodpercre töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

### **4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése**

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámat. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javítatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, aikik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.

- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javítassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumuláltort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltse. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tüzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámra való akkumuláltort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tüzveszélyes.

- c) A nem használt akkumuláltort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsuktól, érméktől, kulcsuktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égesi sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritáció vagy égesi sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumuláltort. A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumuláltort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltse az akkumuláltort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumuláltort és növeli a tüzveszélyt.



**VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**

Soha ne töltön nem tölthető elemeket.



Védje az akkumuláltort hősgéttől, például tartós napsütéstől, tüztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

## 6. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti alkatrészekkel javítassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátoron. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Fúrógépekre vonatkozó biztonsági utasítások

### Minden munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások

- Viseljen hallásvédőt az ütvefúrás során. A zaj halláskárosodást okozhat.
- Használja a pótmarkolato(ka)t. Sérüléseket okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.
- A készüléket csak a szigetelt markolófelületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amely során a csavarok vagy a betétszerszám rejtejtett áramvezetékekbe ütközhet. A betétszerszám vagy a csavarok feszültség alatt álló vezetékkel történő érintkezése a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- Ha esetleg por keletkezik, gyűjtse össze pl. egy porszívóval.

### Biztonsági utasítások hosszú fúrósárok használata esetén

- Semmiképpen ne dolgozzon a fúró leg-nagyobb megengedett fordulatszámnál nagyobb fordulatszámmal. Nagyobb fordulatszám esetén a fúrósár könnyen elgörbülni, ha nem ér a munkadarabhoz és szabadon tud forogni, és sérüléseket okozhat.
- Kezdje a fúrást mindenkorral a fúrósár a munkadarabhoz ér. Nagyobb fordulatszám esetén a fúrósár könnyen elgörbülni, ha nem ér a munkadarabhoz és szabadon tud forogni, és sérüléseket okozhat.

- Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a fúrón és csak hosszanti irányban gyakoroljon rá nyomást. A fúrósárok elgörbülni és ezáltal eltörhetni vagy Ön elveszítheti uralmát a készülék fölött és ez sérülést okozhat.

### Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.

#### FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon nem a PARKSIDE által javasolt tartozékot. Ez áramütést és tüzet okozhat.

### Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.

- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetéket a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynak kell kicserélnie.



A töltő kizárálag beltéri használatra alkalmas.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetéket a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

#### **⚠ FIGYELEM!**

- ◆ Ezzel a töltővel csak az alábbi akkumulátorok töltethetők: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája a [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku) oldalon található.

## **Üzembe helyezés előtt**

### **Akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)**

#### **⚠ VIGYÁZAT!**

- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet kiveszi a töltőből, illetve belehelyezi.

#### **TUDNIVALÓ**

- Soha ne töltse az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A litium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet 13 a gyorstöltőbe 18 (lásd az A ábrát).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A zöld töltésvezérlő LED 19 rövid ideig világít, majd a piros töltésvezérlő LED 18 világít.
- ◆ A zöld töltésjelző LED 18 jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep 13 üzemkész.

#### **⚠ FIGYELEM!**

- ◆ Ha a piros töltésjelző LED 18 villog, akkor az akkumulátor-telep 13 túlhevült és nem töltethető.
- ◆ Ha a piros és a zöld töltésjelző LED 18/19 egyszerre villog, akkor az akkumulátor-telep 13 meghibásodott.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet 13 a készülékbe.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugot.

## Akkumulátor-telep behelyezése/ kivétele

### Az akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Állítsa a forgásirányváltó kapcsolót ⑦ középső állásba (zár). Kattintsa be az akkumulátor-telepet ⑬ a markolatba.

### Az akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszélő gombot ⑭ és vegye ki az akkumulátor-telepet ⑬.

## Az akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot ⑯. Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en ⑯:  
 PIROS/NARANCSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés  
 PIROS/NARANCSÁRGA = közepes töltés  
 PIROS = gyenge töltés - akkumulátor töltése szükséges

## Pótmarkolat

### TUDNIVALÓ

- Biztonsági okok miatt ez a készülék kizárálag felszerelt pótmarkolattal ① használható.
- ◆ Lazítsa meg a pótmarkolat ① hurkát az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással.
- ◆ Tolja a pótmarkolat rögzítőgyűrűjét ④ a fúrótokmányra ⑫.
- ◆ Forgassa a pótmarkolatot ① kívánt pozícióba.
- ◆ Ezután forgassa vissza erősen a pótmarkolatot ① az óramutató járásával ellentétes irányba.

## Mélységütköző

- ◆ Lazítsa meg a forgócsavart a mélységütközőhöz ⑤.
- ◆ Helyezze be a mélységütközőt ② a pótmarkolatba ①.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a mélységütközőn lévő fogazat ③ felfelé és lefelé mutasson.
- ◆ Húzza ki a mélységütközőt ② annyira, hogy a fúroszár hegye és a mélységütköző hegye közötti távolság megfeleljen a kívánt fúrásmélységnek.
- ◆ Szorítsa meg a forgócsavart a mélységütközőhöz ⑤, hogy lezárhassa a mélységütközőt ②.

## Szerszámcseré

Az akkumulátoros ütvefúró-csavarozó teljesen automatikus orsóreťessel SPINDLE LOCK rendelkezik. Álló motor esetén a meghajtólánc reteszelve van, így a fúrótokmány ⑫ elforgatással ↗ nyitható. A kívánt szerszám behelyezése és a fúrótokmány ↘ elforgatással történő rögzítése után azonnal folytathatja a munkát. Az orsóreťsz automatikusan kioldódik a motor indításával (be-, kikapcsoló ① működtetése).

## Forgatónyomaték/üzemmód kiválasztása

A forgatónyomaték-váltóval ⑪ beállíthatja a forgatóérőt, vagy választhat a fúrási fokozat ⑩ és az ütvefúrási fokozat ⑪ között.

- ◆ Kis csavarokhoz, ill. puha munkaanyaghoz válasszon alacsony fokozatot.
- ◆ Nagy csavarokhoz, kemény munkadarabokhoz, ill. csavarok kicsavarozásához válasszon magas fokozatot.
- ◆ Fúrási munkákhoz válassza a fúrási fokozatot a forgatónyomaték-váltó ⑩ helyzetbe állításával.
- ◆ Ütvefúrási munkákhoz válassza az ütvefúrási fokozatot a forgatónyomaték-váltó ⑪ helyzetbe állításával.

## 2-fokozatú meghajtás

### ⚠ VIGYÁZAT!

- A fokozatválasztó kapcsolót ❶ csak a készülék nyugalmi helyzetében működtesse. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

### Első fokozatban

#### (fokozatválasztó kapcsoló ❶ 1. állásban)

kb. 400 min<sup>-1</sup> fordulatszám és magas forgatónyomátmérő elérhető. Ez a beállítás minden csavarozási munkához.

### Második fokozatban

#### (fokozatválasztó kapcsoló ❶ 2. állásban)

kb. 2000 min<sup>-1</sup> fordulatszám érhető el fúrási munkák végzéséhez.

## Üzembe helyezés

### Be-, kikapcsolás

#### Bekapcsolás

- ◆ A készülék üzembe helyezéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót ❸. A LED-munkafény ⑩ világít kissé vagy teljesen lenyomott be-, kikapcsoló ❸ esetén. Ez lehetővé teszi a munkaterület megvilágítását kedvezőtlen fényviszonyok esetén.

#### Kikapcsolás

- ◆ A készülék kikapcsolásához engedje el a be-, kikapcsolót ❸.

### Fordulatszám beállítása

A be-, kikapcsolóra ❸ gyakorolt enyhe nyomás esetén a készülék alacsony fordulatszámmal működik. Növekvő nyomással emelkedik a fordulatszám.

### TUDNIVALÓ

- A beépített motorfék a készülék gyors leállását biztosítja.

## Forgásirány átkapcsolása

- ◆ A forgásirány módosításához nyomja jobbra, illetve balra a forgásirányváltó kapcsolót ❷.

## Ötletek és fogások



Tipp! Így cselekszik helyesen.

- ◆ Üzemeltetés előtt ellenőrizze, hogy a csavarozó, illetve fúróbetét helyesen van-e behelyezve, azaz középen helyezkedik-e el a fúrótokmányban.
- ◆ A csavarozóbiteket méretükkel és alakjukkal jelölik. Ha bizonytalan, először minden próbálja ki, hogy a bit pontosan illeszkedik-e a csavarfejbe.

### Forgatónyomaték

- ◆ A kis csavarok/bitek megsérülhetnek, ha túl nagy forgatónyomatékkal, illetve túl magas fordulatszámmal állít be.

### Kemény csavaresés (fémben)

- ◆ Különösen magas forgatónyomaték alakul ki pl. fém csavarsatlakozásoknál dugókulcs használata esetén. Válasszon alacsony fordulatszámot.

### Puha csavaresés (pl. puha)

- ◆ Itt is alacsony fordulatszámmal csavarozzon, hogy pl. ne sértsen meg a fáfelületet a fém csavarfejjel történő érintkezés esetén. Használjon süllyeszítőt. Kis csavarok puha fába előfűrés nélkül közvetlenül is becsavarhatók.

### Fába, fémbe és más anyagokba történő fúrásnál mindenkor figyelembe kell venni

- ◆ Kis fúróátmérő esetén nagy fordulatszámat és nagy fúróátmérő esetén alacsony fordulatszámot válasszon.
- ◆ Kemény anyagok esetén alacsony, puha anyagoknál magas fordulatszámot válasszon.
- ◆ Jelölje ki egy pontozával vagy szöggel a fúrni kívánt helyet. A megfúráshoz válasszon alacsony fúrási fordulatszámot.
- ◆ Húzza ki többször a forgó fúroszárat a furatból a forgács vagy a furatliszt eltávolítása és a furat szellőztetése céljából.

## Fém fúrása

- Használjon fémfúrót (HSS). A legjobb eredmény elérése érdekében hűtse olajjal a fúrószárat.  
A fémfúrót műanyag fúrására is használhatja. Fúrjon először Ø 3 mm-es fúrószárral, majd fokozatosan váltsa ki a kívánt furatátmérőre.

## Tégla fúrása

- Használjon keményfém-bevonatú kőfúrót (ajánlott max. furatátmérő Ø 16 mm).

## Fa fúrása

- Használjon centrírozó-hegyű fafúrót, mély furatokhoz használjon spirálfúrót, nagy furatátmérőhöz pedig Forstner fúrót.

## Karbantartás és tisztítás



**FIGYELMEZTETÉSI SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
**A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.**

Az akkumulátoros ütvefúró-csavarozó nem igényel karbantartást.

- A készüléknek mindenkor tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készülékház tisztításához használjon száraz törlőkendőt. Soha ne használjon benzint, oldószer vagy olyan tisztítószert, amely kárt tesz a műanyagban.
- A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

## TUDNIVALÓ

- A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. kapcsoló) ügyfélszolgálati forródrónkon keresztül rendelheti meg.

## Ártalmatlanítás

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



**Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.



**Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!**

Ártalmatlanítás előtt távolítsa el az akkumulátort a készülékből. A hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátor-telepet és/vagy a készüléket a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken adhatja vissza.

Az elhasznált elektromos kéziszerszámok/akkumulátor-telep ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

HU

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus ütvefűró-csavarozó 20 V	Gyártási szám: IAN 367231_2101
A termék típusa: PSBSAP 20-Li B2	
A gyártó cégnéve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélést, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshoz fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesítettségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyíja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. F ogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békélítető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális idő nem érvényes:

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

Az X 20 V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárolag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.  
Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- ▶ A csatlakozódugót és a hálózati vezetéket mindig a készülék gyártójával vagy ügyfél-szolgálatával cseréltesse ki. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

## Szerviz

### (HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 367231\_2101

## Importőr

Kérjük, vegye figyelembe, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NÉMETORSZÁG  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványnak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv** (2006/42/EC)

**Kisfeszültségű elektromos berendezések ról szóló EK-irányelv** (2014/35/EU, csak töltő)

**Elektromágneses összeférhetőség** (2014/30/EU)

**RoHS irányelv** (2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárolag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv előírásainak.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Típus/Készülék megnevezése:** Akkus ütvefűró-csavarozó 20 V PSBSAP 20-Li B2

**Gyártási év:** 2021-06

**Sorozatszám:** IAN 367231\_2101

Bochum, 2021.06.10.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Pótakkumulátor rendelése

Készülékhez kényelmesen rendelhet pótakkumulátort a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) internetoldalon vagy telefonon.

A korlátozott raktárkészlet miatt ez az árucikk adott esetben rövid időn belül elfogyhat.



### TUDNIVALÓ

- A pótalkatrészek rendelése egyes országokban nem lehetséges interneten keresztül.  
Ebben az esetben forduljon szerviz-ügyfélszolgálatunkhoz.

### Telefonos rendelés

**(HU) Szerviz Magyarország** Tel.: 06800 21225

A rendelés gyors feldolgozása érdekében megkeresése során tartsa készenlétében készüléke cikkszámát (pl. IAN 367231\_2101). A cikkszám a típusáblán vagy a jelen használati útmutató címadalán található.

# Obsah

<b>Úvod .....</b>	<b>18</b>
Používanie v súlade s určením .....	18
Vybavenie .....	18
Rozsah dodávky .....	18
Technické údaje .....	19
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie .....</b>	<b>20</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	20
2. Elektrická bezpečnosť .....	20
3. Bezpečnosť osôb .....	21
4. Používanie a manipulácia s elektrickým náradím .....	21
5. Používanie a manipulácia s akumulátorovým náradím .....	22
6. Servis .....	22
<b>Bezpečnostné pokyny pre vrtačky .....</b>	<b>22</b>
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	23
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....	23
<b>Pred uvedením do prevádzky .....</b>	<b>24</b>
Nabitie boxu s akumulátorom (pozri obr. A) .....	24
Vloženie/vybratie boxu s akumulátorom do/z prístroja .....	24
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	24
Prídavná rukoväť .....	24
Hĺbkový doraz .....	25
Výmena nástrojov .....	25
Predvol'ba krútiaceho momentu/druhu prevádzky .....	25
2-stupňový prevod .....	25
<b>Uvedenie do prevádzky .....</b>	<b>25</b>
Zapnutie/vypnutie .....	25
Nastavenie otáčok .....	25
Prepínanie smeru otáčania .....	26
Tipy a triky .....	26
<b>Údržba a čistenie .....</b>	<b>27</b>
<b>Likvidácia .....</b>	<b>27</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH .....</b>	<b>28</b>
<b>Servis .....</b>	<b>29</b>
<b>Dovozca .....</b>	<b>29</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode .....</b>	<b>30</b>
<b>Objednanie náhradného akumulátora .....</b>	<b>31</b>
Telefonická objednávka .....	31

# AKU PRÍKLEPOVÁ VRTAČKA 20 V PSBSAP 20-Li B2

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámite so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na skrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek, ako aj na vŕtanie do dreva, kovu, keramiky a plástu a na príklepové vŕtanie do tehál a muriva. Prístroj sa nehodí na príklepové vŕtanie do prírodného kameňa, ako je žula. Svetlo tohto prístroja je určené na priame osvetlenie pracovnej oblasti prístroja.

Prístroj používajte len tak, ako je popísané a len na uvedené oblasti použitia. Prístroj nie je určený na komerčné používanie. Akékoľvek iné používanie alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a súvisia s nimi značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.

## Vybavenie

- ① Prídavná rukoväť
- ② Hĺbkový doraz
- ③ Ozubenie na hĺbkovom doraze
- ④ Upevňovací prstenec prídavnej rukoväte
- ⑤ Otočná skrutka pre hĺbkový doraz
- ⑥ Prepínac rýchlosťnych stupňov
- ⑦ Prepínac smeru otáčania/poistka
- ⑧ Spínač ZAP/VYP/Regulácia otáčok
- ⑨ Prichytka na opasok
- ⑩ LED pracovné svetlo
- ⑪ Predvol'ba krútiaceho momentu
- ⑫ Sklučovadlo

## Obr. A

- ⑯ Box s akumulátorom\*
- ⑰ Tlačidlo na odblokovanie boxu s akumulátorom
- ⑮ Rýchlonabíjačka\*
- ⑯ LED displeja akumulátora
- ⑰ Tlačidlo stavu nabítia akumulátora
- ⑱ Červená LED kontrolka nabíjania
- ⑲ Zelená LED kontrolka nabíjania

## Rozsah dodávky

- 1 Aku príklepová vŕtačka 20 V
- 1 prídavná rukoväť
- 1 hĺbkový doraz
- 1 prenosný kufrik
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

### Aku príklepová vŕtačka 20 V

#### PSBSAP 20-Li B2

Dimenzačné napätie	20 V === (jednosmerný prúd)
Prevodovka	2-stupňový prevod
Dimenzované otáčky naprázdno	1. rýchlosť: $n_0$ 0–400 min <sup>-1</sup> 2. rýchlosť: $n_0$ 0–2000 min <sup>-1</sup>

#### Frekvencia príklepu

1. rýchlosť:	$n_0$ 0–7200 min <sup>-1</sup>
2. rýchlosť:	$n_0$ 0–36000 min <sup>-1</sup>

#### Max. krútiaci moment

Stupeň krútiaceho momentu	80 Nm
1 – 21 + 1 vŕtací stupeň/ + 1 príklepový stupeň	

#### Kapacita skľučovadla

Ø max. 13 mm

#### Max. priemer vŕtania

65 mm na drevo
16 mm betónu
(bez kameňov)

13 mm na ocel'

### Akumulátor PAP 20 B1 \*

Typ	LÍTIUM-IÓNOVÝ
Dimenzačné napätie	20 V === (jednosmerný prúd)

#### Kapacita:

2 Ah

#### Články:

5

### Rýchlonabíjačka akumulátora PLG 20 C2 \*

#### VSTUP/Input

Dimenzačné napätie	230–240 V ~, 50 Hz (striedavý prúd)
Dimenzačný príkon	85 W
Poistka (vnútorná)	3,15 A

## VÝSTUP/Output

Menovité napätie	21,5 V === (jednosmerný prúd)
Menovitý prúd	3,5 A
Doba nabíjania	cca 45 min
Trieda ochrany	II /

\* BATÉRIA A NABÍJAČ NIE SÚ NAPLNENÉ  
DODANÉ DODÁVKY

### Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Hladina hluku vyhodnotená A elektrického náradia je typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA}$ = 89 dB (A)
Neurčitosť K	$K_{PA}$ = 5 dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA}$ = 100 dB (A)
Neurčitosť K	$K_{WA}$ = 5 dB

### Hodnota emisií vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

#### Príklepové vŕtanie

do betónu	$a_{H, ID}$ = 6,1 m/s <sup>2</sup>
Neurčitosť	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Noste ochranu sluchu!

#### UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

**⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Emisie vibrácií a hluku sa môžu lísiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, obzvlášť od druhu obrobku.
- ▶ Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podielne prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie súčasťou zapnutého, ale beží bez zaťaženia).

**Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie****⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Pojem „elektrické náradie“, používaný v bezpečnostných pokynoch, sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaneho s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

**1. Bezpečnosť na pracovisku**

- a) Udržiavajte svoje pracovisko v čistote aobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výparu zapáliti.
- c) Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

**2. Elektrická bezpečnosť**

- a) Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre príslušnú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znížujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) Elektrické náradie chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa časťí prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je schválený aj pre vonkajšie prostredie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- Budťe vždy pozorní, sledujte čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- Vždy nosť osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znížuje riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do pre-vádzky. Pred zapojením elektrického náradia do napájania prúdom a/alebo do napájania akumulátorom, ako aj pred jeho zdvívaniem a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak prístroj zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Náradie alebo klúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- Vyhýbajte sa neprirozenému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu. Taktôž môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- Nenechajte sa zmiasť falosnou istotou a ne-povznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, cíj keď ste po viacnásobnom použíti oboznámení s elektrickým náradím. Neodborná manipulácia môže v zlomkoch sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

### 4. Používanie a manipulácia s elektrickým náradím

- Nepretražujte elektrické náradie. Pre vašu prácu používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odobratel'ny akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použítiom elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

- h) Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Klzky rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciach.

## 5. Používanie a manipulácia s akumulátorovým náradím

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca. Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) V elektrických náradiah používajte len akumulátory, určené na tento účel. Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) Nepoužívaný akumulátor neprribližujte ku kancelárskym sponkám, minciám, klíúcjom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytiekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
- e) Nepoužívajte poškodený ani upravený akumulátor. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- f) Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám. Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nenabíjajte nikdy mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO  
VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú nabíjateľné.**



**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiareniom, ohňom, vodou a vlhkosťou.**  
Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 6. Servis

- a) Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznícke servisy.

## Bezpečnostné pokyny pre vrtačky

### Bezpečnostné pokyny pre všetky práce

- Pri príklepovom vŕtaní používajte ochranu slchu. Nadmerné pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte prídavnú(é) rukoväť(e). Strata kontroly môže viesť k zraneniam.

- Ak vykonávate práce, pri ktorých by skrutky alebo vložený nástroj mohli zasiahnuť skryté elektrické vedenia, uchopte prístroj za izolované úchopné plochy. Kontakt vloženého nástroja alebo skrutiek s vedením pod napätiom môže uviesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Prípadne vzniknutý prach vysajte napr. vysávačom.

#### **Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov**

- V žiadnom prípade nepracujte s vyššími otáčkami ako otáčkami maximálne dovolenými pre vrták. Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, keď sa bez kontaktu s obrobkom môžu voľne otáčať a môže spôsobiť poranenia.
- Vŕtanie začnite vždy s nízkymi otáčkami, zatiaľ čo vrták má kontakt s obrobkom. Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, keď sa bez kontaktu s obrobkom môžu voľne otáčať a môže spôsobiť poranenia.
- Nevyvíjajte žiadny nadmerný tlak a iba v pozdĺžnom smere k vrtáku. Vrtáky sa môžu ohnúť a tým zlomiť alebo viesť k strate kontroly a poraneniam.

#### **Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia**

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. Môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom a požiaru.

#### **Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky**

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používať alebo údržbu bez dohľadu.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.



Nabíjačka je vhodná len na použitie v interériu.

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.

#### **⚠ POZOR!**

- ◆ Táto nabíjačka môže nabíjať iba nasledujúce batérie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ Aktuálny zoznam kompatibilných akumulátorov nájdete na stránke [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Pred uvedením do prevádzky

### Nabitie boxu s akumulátorom (pozri obr. A)

#### **⚠ POZOR!**

- Pred vyberaním boxu s akumulátorom z nabíjačky alebo jeho vkladaním do nabíjačky vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

#### **UPOZORNENIE**

- Nikdy nenabíjajte box s akumulátorom pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítio-vi-ónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je v rozsahu 50 % až 80 %. Klíma skladovania má byť chladná a suchá s okolitou teplotou medzi 0 °C a 50 °C.
- Zastrčte box s akumulátorom **13** do rýchlonabíjačky **15** (pozri obr. A).
- Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Krátko sa rozsvieti zelená kontrolka kontroly nabíjania **19** a potom sa rozsvieti červená kontrolka kontroly nabíjania **18**.
- Zelená LED kontrolka nabíjania **19** vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a box s akumulátorom **13** je pripravený na použitie.

#### **⚠ POZOR!**

- Ak by mala červená LED kontrolka **18** blikáť, potom je box s akumulátorom **13** prehrňaty a nemôže sa nabíjať.
- Ak blikajú červená a zelená LED kontrolka nabíjania **18/19** súčasne, potom je box s akumulátorom **13** chybný.
- Zasuňte box s akumulátorom **13** do prístroja.
- Medzi nabíjaniami, nasledujúcimi po sebe, vypnite nabíjačku minimálne na 15 minút. K tomu vytiahnite sieťovú zástrčku.

### Vloženie/vybratie boxu s akumulátorom do/z prístroja

#### Vloženie boxu s akumulátorom

- Prepnite prepínač smeru otáčania **7** do strednej polohy (poistka). Box s akumulátorom **13** zaistite do rukoväte.

#### Vybratie boxu s akumulátorom

- Sťačte tlačidlo na uvoľnenie **14** a vyberte box s akumulátorom **13**.

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Na kontrolu stavu nabitia akumulátora sťačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora **17**. Stav nabitia, resp. zvyšný výkon signalizuje LED displeja akumulátora **16** nasledovne:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie  
ČERVENÁ = slabé nabitie - nabiť akumulátor

### Prídavná rukoväť

#### **UPOZORNENIE**

- Z bezpečnostných dôvodov sa tento prístroj môže používať len s namontovanou prídavnou rukoväťou **1**.
- Povoľte slučku prídavnej rukoväte **1** tak, že ju otočíte v smere hodinových ručičiek.
- Zasuňte upevňovací prstenec prídavnej rukoväte **4** nad skľučovadlo **12**.
- Otočte prídavnú rukoväť **1** do požadovanej polohy.
- Potom otočte prídavnú rukoväť **1** znova proti smeru hodinových ručičiek.

## Hĺbkový doraz

- ◆ Uvoľnite otočnú skrutku pre hĺbkový doraz ⑤.
- ◆ Nasadte hĺbkový doraz ② do prídavnej rukoväte ①.
- ◆ Dbajte na to, aby ozubenie na hĺbkovom doraze ③ ukazovalo nahor a nadol.
- ◆ Hĺbkový doraz ② vytiahnite natoľko, aby odstup medzi hrotom vŕtaka a špičkou hĺbkového dorazu zodpovedal požadovanej hĺbke vŕtania.
- ◆ Pevne zatočte otočnú skrutku pre hĺbkový doraz ⑤, aby ste mohli aretovať hĺbkový doraz ②.

## Výmena nástrojov

Vás akumulátorový príklepový vŕtací skrútkovač je vybavený plnoautomatickou aretáciou vretna

Pri zastavení motora sa hnací mechanizmus zaistí, takže môžete skľučovadlo ⑩ otáčaním ↗ otvoriť. Po nasadení požadovaného nástroja a jeho zaistení otáčaním skľučovadla ↗ môžete okamžite pokračovať v práci. Aretácia vretna sa uvoľní automaticky spustením motora (po stlačení spínača ZAP/VYP ⑧).

## Predvol'ba krútiaceho momentu/ druhu prevádzky

Cez predvol'bu krútiaceho momentu ⑪ môžete nastaviť krútiaci silu alebo volť medzi stupňom vŕtania ⑨ a stupňom príklepového vŕtania ⑩.

- ◆ Nižší stupeň zvoľte pre malé skrutky, príp. mäkké materiály.
- ◆ Vyšší stupeň zvoľte pre veľké skrutky, tvrdé materiály, príp. pri vyskrutkovávaní skrutiek.
- ◆ Na vŕtacie práce zvoľte stupeň vŕtania tak, že predvol'bu krútiaceho momentu nastavíte do polohy ⑨.
- ◆ Na príklepové vŕtanie zvoľte stupeň príklepového vŕtania tak, že predvol'bu krútiaceho momentu nastavíte do polohy ⑩.

## 2-stupňový prevod

### ⚠ POZOR!

- Prepínac rýchlosťnych stupňov ⑥ stláčajte iba pri zastavenom prístroji. Inak hrozí poškodenie prístroja.

### Pri prvom rýchlosťnom stupni (prepínac rýchlosťnych stupňov ⑥ v polohe 1)

dosiahnete otáčky cca  $400 \text{ min}^{-1}$  a vysoký krútiaci moment. Toto nastavenie sa hodí na všetky skrútkovacie práce, ale aj na používanie príslušenstva.

### Pri druhom rýchlosťnom stupni (prepínac rýchlosťnych stupňov ⑥ v polohe 2)

dosiahnete otáčky cca  $2000 \text{ min}^{-1}$  na realizáciu vŕtacích prác.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie

- ◆ Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte spínač ZAP/VYP ⑧ a podržte ho stlačený. LED pracovné svetlo ⑩ sa rozsvietí pri jemne alebo úplne stlačenom spínači ZAP/VYP ⑧. Umožňuje osvetlenie pracovného priestoru pri nepriaznivých svetelných podmienkach.

#### Vypnutie

- ◆ Na vypnutie prístroja pustite spínač ZAP/VYP ⑧.

### Nastavenie otáčok

Mierny tlak na spínač ZAP/VYP ⑧ spôsobí nízke otáčky. S narastajúcim tlakom sa otáčky zvýšia.

### UPOZORNENIE

- Integrovaná motorová brzda zaistí rýchle zastavenie.

## Prepínanie smeru otáčania

- ◆ Smer otáčania zmeníte prepnutím prepínača smeru otáčania  doprava, príp. doláva.

## Tipy a triky



Tip! Takto sa zachováte správne.

- ◆ Pred prevádzkou skontrolujte správne nasadenie skrutkovacieho, resp. vŕtacieho nadstavca, t. z. jeho vycentrovanie v skľučovadle.
- ◆ Skrutkovacie bity sú označené svojou veľkosťou a tvarom. Ak si nie ste istí, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí bez vôle v hlave skruťky.

## Krúiaci moment

- ◆ Pri nastavení príliš vysokého krútiaceho momentu, príp. príliš vysokých otáčok môže dôjsť k poškodeniu menších skrutiek/bitov.

## Náročné skrutkovanie (do kovu)

- ◆ Mimoriadne vysoké krútiace momenty vznikajú napr. pri skrutkovaní v kove pri použití nadstavcov nástrčkových klúčov. Zvoľte nízke otáčky.

## Nenáročné skrutkovanie (napr. do mäkkého dreva)

- ◆ Aj tu skrútujte s nízkymi otáčkami, aby ste napr. nepoškodili povrch dreva pri kontakte s kovovou hlavou skruťky. Použite záhlbník. Malé skruťky môžete do mäkkého dreva zaskrutkovať aj priamo, bez predvŕtania.

## Pri vŕtaní do dreva, kovu a iných materiálov dbaťte bezpodmienečne na nasledujúce

- ◆ Pri malom priemere vŕtaka používajte vysoké otáčky a pri veľkom priemere vŕtaka nízke otáčky.
- ◆ Pri tvrdých materiáloch voľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch vysoké.
- ◆ Miesto, na ktorom sa má vŕtať, označte jambóvacom alebo klincom. Na navŕtanie zvoľte nízke otáčky.
- ◆ Na odstránenie a odvzdušnenie triesok alebo vŕnej múčky vytiahnite počas vŕtania rotujúci vŕtak niekoľkokrát z vŕtanej diery.

## Vŕtanie do kovu

- ◆ Používajte vŕtaky do kovu (vysokovýkonná rezná ocel'). Pre najlepšie výsledky by ste mali vŕtak chladiť olejom.  
Vŕtaky do kovu môžete použiť aj na vŕtanie do umelej hmoty. Otvor najskôr predvŕtajte vŕtákom s  $\varnothing$  3 mm a priblížte sa tak k požadovanému priemeru vŕtania.

## Vŕtanie do tehly

- ◆ Použite vŕtak do kameňa so segmentmi zo spekaného karbidu (max. odporúčaný priemer vŕtania  $\varnothing$  16 mm).

## Vŕtanie do dreva

- ◆ Použite vŕtak do dreva so strediacim hrotom, na hlboké diery použite „spirálový vŕták“, na veľké priemery vŕtania Forstnerov vŕták.

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO  
PORANENIA!** Pred akýmkoľvek  
prácam na prístroji tento vypnite  
a vyberte z neho akumulátor.

Akumulátorový príklepový vtáčik skrutkovač je bezúdržbový.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mastiaceho tuku.
- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškodzujú umelú hmotu.
- Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 a 80 %. Na uskladnenie je optimálne chladné a suché prostredie.

### UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. spínač) si môžete objednať prostredníctvom našej servisnej horúcej linky.

## Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recykláčnych strediskách.



**Nehádžte elektrické náradie  
do komunálneho odpadu!**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradie musí zberať oddelenie a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.



**Akumulátory neodhadzujte  
do komunálneho odpadu!**

Akumulátory sa pred likvidáciou musia vybrať z prístroja. Chybne alebo použité akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. Box s akumulátorom a/alebo prístrojom odovzdajte cez ponúkané zberné zariadenia.

O možnostiach likvidácie opotrebovaných elektrických nástrojov/boxu s akumulátorom sa, prosím, informujte na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:  
1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka,  
80–98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslužil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte záruku 5 rokov od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi práva vyplývajúce zo zákona. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou nižšie uvedenou zárukou.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Pokladničný blok si dobre uschovajte. Bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dojde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, aby ste počas 5-ročnej lehoty poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložili so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Na box s akumulátorom séria X 20 V Team máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobnej chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno považovať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použítií násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 367231\_2101 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete staťať tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 367231\_2101 otvoríte váš návod na obsluhu.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Opravy vašich prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.
- ▶ Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla zverte len výrobcovi prístroja alebo jeho zákazníckym servisom. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

## Servis



### Servis Slovensko

Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

**IAN 367231\_2101**

## Dovozca

Majte na pamäti, že nasledujúca adresa nie je adresou servisného strediska. Najskôr kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND/NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento  
výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normalitvými dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach** (2006/42/EC)

**Smernica ES o nízkom napäti** (2014/35/EU, iba nabíjačka)

**Elektromagnetická kompatibilita** (2014/30/EU)

**Smernica RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia  
je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení použí-  
vania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Typ/označenie prístroja:** Aku príklepová vrtačka 20 V PSBSAP 20-Li B2

**Rok výroby: 06-2021**

**Sériové číslo: IAN 367231\_2101**

Bochum, 10.06.2021

 **CE**

Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednanie náhradného akumulátora

Náhradný akumulátor pre váš prístroj si môžete objednať buď pohodlne na internete na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) alebo telefonicky.

Tento výrobok sa z dôvodu obmedzených skladových zásob môže v krátkom čase vypredať.



### UPOZORNENIE

- V niektorých krajinách sa objednávanie náhradných dielov nemôže uskutočniť online.  
V takom prípade zavolajte, prosím, na servisnú poradenskú linku.

## Telefonická objednávka

**SK Servis Slovensko** Tel. 0850 232001

Na zaistenie rýchleho spracovania vašej objednávky si pripravte, prosím, pri všetkých požiadavkách číslo výrobku (napr. IAN 367231\_2101) prístroja. Číslo výrobku nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>34</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	34
Ausstattung .....	34
Lieferumfang .....	34
Technische Daten .....	35
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>36</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	36
2. Elektrische Sicherheit .....	36
3. Sicherheit von Personen .....	37
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	37
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	38
6. Service .....	39
<b>Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen</b> .....	<b>39</b>
Originalzubehör/-zusatzergeräte .....	39
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	39
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>40</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. A) .....	40
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	41
Akkuzustand prüfen .....	41
Zusatzhandgriff .....	41
Tiefenanschlag .....	41
Werkzeuge wechseln .....	41
Drehmomentvorwahl/Betriebsart wählen .....	41
2-Gang Getriebe .....	42
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>42</b>
Ein-/ausschalten .....	42
Drehzahl einstellen .....	42
Drehrichtung umschalten .....	42
Tips und Tricks .....	42
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>43</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>43</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>44</b>
<b>Service</b> .....	<b>45</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>45</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>46</b>
<b>Ersatz-Akku Bestellung</b> .....	<b>47</b>
Telefonische Bestellung .....	47

# AKKU-SCHLAG- BOHRSCHRAUBER 20 V PSBSAP 20-Li B2

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff und zum Schlagbohren in Ziegel, Mauerwerk. Zum Schlagbohren in Naturstein wie z.B. Granit ist das Gerät nicht geeignet. Das Licht dieses Gerätes ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich des Gerätes zu beleuchten. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Ausstattung

- ① Zusatzhandgriff
- ② Tiefenanschlag
- ③ Zahnung am Tiefenanschlag
- ④ Befestigungsring Zusatzhandgriff
- ⑤ Drehschraube für Tiefenanschlag
- ⑥ Gangwahlschalter
- ⑦ Drehrichtungsumschalter/Sperre
- ⑧ EIN-/AUS-Schalter/Drehzahlregulierung
- ⑨ Gürtelclip
- ⑩ LED-Arbeitsleuchte
- ⑪ Drehmomentvorwahl
- ⑫ Bohrfutter

## Abb. A

- ⑬ Akku-Pack\*
- ⑭ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ⑮ Schnell-Ladegerät\*
- ⑯ Akku-Display-LED
- ⑰ Taste Akkuzustand
- ⑱ Rote Ladekontroll-LED
- ⑲ Grüne Ladekontroll-LED

## Lieferumfang

- 1 Akku-Schlagbohrschauber 20 V
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Schlagbohrschrauber 20 V

#### PSBSAP 20-Li B2

Bemessungsspannung	20 V === (Gleichstrom)
Getriebe	2-Gang-Getriebe
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl	1. Gang: $n_0$ 0–400 min <sup>-1</sup> 2. Gang: $n_0$ 0–2000 min <sup>-1</sup>
Schlagfrequenz	1. Gang: $n_0$ 0–7200 min <sup>-1</sup> 2. Gang: $n_0$ 0–36000 min <sup>-1</sup>
Max. Drehmoment	80 Nm
Drehmomentstufen	1–21 + 1 Bohrstufe/ + 1 Hammerstufe
Bohrfutterkapazität	Ø max. 13 mm
Max. Bohrdurchmesser	65 mm für Holz 16 mm Beton (ohne Steine) 13 mm für Stahl

### Akku PAP 20 B1\*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V === (Gleichstrom)
Kapazität	2 Ah
Zellen	5

### Akku-Schnellladegerät PLG 20 C2\*

#### EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230–240 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	85 W

Sicherung (innen)	3,15 A
-------------------	--------

#### AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V === (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	3,5 A
Ladedauer	ca. 45 min
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)

\*AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 89$ dB (A)
Unsicherheit K	$K_{PA} = 5$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 100$ dB (A)
Unsicherheit K	$K_{WA} = 5$ dB

## Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schlagbohren in Beton	$a_{H,D} = 6,1$ m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## Gehörschutz tragen!

### HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzteitung) und auf akku-betriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzteitung).

## **1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## **2. Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlagens.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlagens.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlagens.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlagens.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlagens.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **3. Sicherheit von Personen**

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
**Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneninstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.**  
Es Besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e). Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schrauben oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs oder der Schrauben mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteleile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Fangen Sie eventuell anfallenden Staub z. B. mit einem Staubsauger auf.

### Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus. Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

### Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

### ⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

### Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### ⚠️ **WARNUNG!**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### ⚠️ **ACHTUNG!**

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

## **Vor der Inbetriebnahme**

### **Akku-Pack laden (siehe Abb. A)**

#### ⚠️ **VORSICHT!**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.
- Stecken Sie den Akku-Pack 13 in das Schnell-Ladegerät 15 (siehe Abb. A).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die grüne Ladekontroll-LED 19 leuchtet kurz auf, dann leuchtet die rote Ladekontroll-LED 18.
- Die grüne Ladekontroll-LED 19 signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack 13 einsatzbereit ist.

#### ⚠️ **ACHTUNG!**

- ◆ Sollte die rote Ladekontroll-LED 18 blinken, dann ist der Akku-Pack 13 überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Ladekontroll-LED 18/19 gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack 13 defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack 13 in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter ⑦ in Mittelstellung (Sperre). Lassen Sie den Akku-Pack ⑬ in den Griff einrasten.

### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung ⑭ und entnehmen Sie den Akku-Pack ⑬.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand ⑯. Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED ⑮ wie folgt angezeigt:  
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Zusatztangenzahnschlag

### HINWEIS

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatztangenzahnschlag ① verwenden.
- ◆ Lockern Sie die Schlaufe des Zusatztangenzahnschlags ①, indem Sie ihn in der Uhrzeigerrichtung drehen.
- ◆ Schieben Sie den Befestigungsring des Zusatztangenzahnschlags ④ über das Bohrfutter ⑫.
- ◆ Schwenken Sie den Zusatztangenzahnschlag ① in die gewünschte Position.
- ◆ Danach drehen Sie den Zusatztangenzahnschlag ① wieder entgegen der Uhrzeigerrichtung fest.

## Tiefenanschlag

- ◆ Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag ⑤.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag ② in den Zusatztangenzahnschlag ① ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag ③ nach oben und unten zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag ② so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag ⑤ fest, um den Tiefenanschlag ② zu arretieren.

## Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Schlagbohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung SPINDLE LOCK.

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Bohrfutter ⑫ durch Drehen ⑨ öffnen können. Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters ⑨ festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN-/AUS-Schalters ⑧).

## Drehmomentvorwahl/

### Betriebsart wählen

Sie können über die Drehmomentvorwahl ⑪ die Drehkraft einstellen oder zwischen der Bohrstufe ⑩ und der Schlagbohrstufe ⑪ auswählen.

- ◆ Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- ◆ Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- ◆ Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die ⑩ Position einstellen.
- ◆ Wählen Sie für Schlagbohrarbeiten die Schlagbohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die ⑪ Position einstellen.

## 2-Gang Getriebe

### ⚠ VORSICHT!

- Betätigen Sie den Gangwahlschalter ⑥ nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

### Im ersten Gang

#### (Gangwahlschalter ⑥ in Position 1)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 400 min<sup>-1</sup> und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten.

### Im zweiten Gang

#### (Gangwahlschalter ⑥ in Position 2)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 2000 min<sup>-1</sup> zur Durchführung von Bohrarbeiten.

## Inbetriebnahme

### Ein-/ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter ① und halten Sie ihn gedrückt. Die LED-Arbeitsleuchte ⑩ leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter ①. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter ① los.

### Drehzahl einstellen

Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter ① bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

### HINWEIS

- Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

### Drehrichtung umschalten

- ◆ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter ⑦ nach rechts bzw. links durchdrücken.

## Tipps und Tricks



Tipp! So verhalten Sie sich richtig.

- ◆ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d. h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- ◆ Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

### Drehmoment

- ◆ Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

### Harter Schraubfall (in Metall)

- ◆ Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

### Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- ◆ Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

### Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen

- ◆ Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- ◆ Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

## Bohren in Metall

- ◆ Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden. Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

## Bohren in Ziegel

- ◆ Verwenden Sie einen Hartmetallbestückten Steinbohrer (max. empfohlener Bohrdurchmesser Ø 16 mm).

## Bohren in Holz

- ◆ Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“, für große Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
**Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.**

Der Akku-Schlagbohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

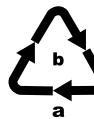
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Entfernen Sie die Akkus vor der Entsorgung aus dem Gerät. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe, 20 - 22: Papier und Pappe, 80 - 98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungs-vorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarerignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 367231\_2101 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 367231\_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ **Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 367231\_2101

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**EG-Niederspannungsrichtlinie** (2014/35/EU, nur Ladegerät)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** Akku-Schlagbohrschrauber 20 V PSBSAP 20-Li B2

**Herstellungsjahr:** 06-2021

**Seriennummer:** IAN 367231\_2101

Bochum, 10.06.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

## Telefonische Bestellung

**(DE) Service Deutschland** Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

**(AT) Service Österreich** Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

**(CH) Service Schweiz** Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 367231\_2101) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stav informácií · Stand der Informationen:

06 / 2021 · Ident.-No.: PSBSAP20-LiB2-032021-1

---

IAN 367231\_2101